

## Неділя 22-та по Зісланні Святого Духа

Гал. 6, 11-18; Лк. 16, 19-31

Глас 5

## Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Святий Йоан Золотоустий, якого Церква називає “уста́ми Христа”, народився близько 347 року в Антіохії. Рано осиротів по батькові, але мав святу матір Антусу, яка, ставши вдовою, повністю присвятила себе Богові й вихованню сина. З її рук він отримав найцінніший дар – живу віру і любов до Церкви.

Йоан здобув блискучу освіту, мав великий літературний талант і вже в молодості усіх вражав силою свого слова. Однак, замість кар’єри і розкошів, він обирає шлях молитви, стриманості й читання Святого Письма. Після смерті матері роздає своє майно вбогим і відходить у пустельні гори біля Антіохії, де кілька років провадить суворе аскетичне життя. Ослаблений постами, він повертається до міста і приймає дияконські, а згодом священничі свячення.

Як проповідник в Антіохії святий Йоан стає справжніми «золотими устами» Церкви. Його проповіді були глибокі, прості й водночас вимогливі: він пояснював Святе Письмо, кликав до покаяння, а особливо – до милосердя. Сам жив дуже скромно і все, що мав, роздавав бідним.

У 398 році Йоана покликають до Царгорода і поставляють архієпископом. Він ревно дбає про чистоту віри, бореться з несправедливістю, викриває розкіш і байдужість багатих, заохочує до молитви й співу псалмів у щоденному житті. Під його впливом змінюється духовне обличчя столиці, навертаються єретики й погани, оживає парафіяльне життя.

Однак правда і сміливе слово святого породили йому багато ворогів. Підступні інтриги при дворі приводять до несправедливих судів і вигнання. Виснажений довгими дорогами, хворобами й переслідуваннями, святий Йоан у вигнанні віддає душу Богові зі словами: «Слава Богові за все!» (407 р.).

Святий Йоан Золотоустий залишив по собі величезну духовну спадщину: проповіді, тлумачення Святого Письма, твори про священство і християнське життя. Він автор Божественної Літургії, яку ми служимо майже щонеділі. У нашій традиції його вшановуємо як великого учителя Церкви і заступника священнослужителів, проповідників та всіх, хто слухає Боже слово. Просімо святого Йоана, щоб навчив і нас любити Євангеліє, жити милосердям і сміливо свідчити про Христа у щоденному житті.

## 📖🌟 Казка про Святого Миколая для дітей

Дорогі батьки та діти! У **неділю, 23 листопада**, в нашій **парафіяльній бібліотеці** відбудеться **цікава зустріч для дітей – “Казка про Святого Миколая”**. Діти зможуть дізнатися, **ким насправді є Святий Миколай**, почути чудову історію про його доброту, а також **написати власного листа Святому Миколаєві**.

Поки діти слухають і творять, **батьки запрошуються на каву** до зали під церквою – гарна нагода для спілкування в теплій атмосфері. ☕ Приходьте всією сім’єю! Разом підготуємося до приходу Святого Миколая та наповнимо наші серця добром і радістю! 🍪

## Бальні танці у нашому Католицькому Центрі!

Запрошуємо всіх бажаючих у **неділю, 23 листопада, на 18:00** на перше заняття з бальних танців у нашому Католицькому Центрі. Навчання проводитиме **професійний танцюрист**, який раніше керував школами танців в Україні та Польщі. Перший урок – **безкоштовний!**

Ці заняття започатковуються для всіх, хто хоче **весело, гарно і з користю проводити зимові вечори**. Приходьте самі або з друзями – рух, музика і гарний настрій гарантовані!

## Український Різдвяний Базар – 29 листопада! Вже зовсім скоро!

У **суботу, 29 листопада, з 11:00 до 16:00** запрошуємо всіх до нашого **Українського Католицького Центру** на **Різдвяний Базар!** 🎁 Великий ярмарок українських і різдвяних товарів, 🍲 Домашня українська кухня – вареники, голубці, борщ, домашні ковбаски, 🎵 Цікава розважальна програма за участю українських виконавців і гостей

Це чудова нагода зустріти друзів, придбати подарунки та поринути в атмосферу Різдва!

**Просимо поширювати інформацію і приходити всією родиною!**

## РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 9 – 16 Листопада:

**09.11 Неділя – 10.00 – Божественна Літургія.**

**16.11 Неділя – 10.00 – Божественна Літургія.**

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** д. Ярослав Поліщук (13), Андрій Савчук (13), Копичин Наталія (14)

**ПОЖЕРТВИ:** 02.11: \$645 Церква в Україні: \$275 **Щиро дякуємо! Многая літа!**

**22<sup>th</sup> Sunday after Pentecost**

Gal. 6, 11-18; Lk. 16, 19-31

Tone 5

**Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [tserkvaspasa@rogers.com](mailto:tserkvaspasa@rogers.com)

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



Saint John Chrysostom, whom the Church calls “the mouth of Christ,” was born around the year 347 in Antioch. He lost his father early in life but was blessed with a holy mother, Anthusa, who, having become a widow, dedicated herself completely to God and to raising her son. From her, John received the most precious gifts — a living faith and a deep love for the Church.

John received an excellent education and possessed great literary talent. Even in his youth, he impressed everyone with the power of his speech. Yet, instead of pursuing a life of luxury and worldly success, he chose the path of prayer, simplicity, and the study of Scripture. After his mother’s death, he gave away his wealth to the poor and withdrew to the mountains near Antioch, where he lived for several years as a strict ascetic. Weakened by fasting, he returned to the city and was ordained deacon, and later priest.

As a preacher in Antioch, Saint John truly became the Church’s “golden mouth.” His sermons were profound yet clear and demanding: he explained the Scriptures, called people to repentance, and especially to mercy. He lived simply and gave

everything he had to the poor.

In 398, John was called to Constantinople and appointed archbishop. He zealously defended the purity of faith, fought against injustice, denounced the vanity and indifference of the wealthy, and encouraged prayer and the singing of psalms in daily life. Under his influence, the spiritual life of the capital was renewed — heretics and pagans converted, and parish life flourished.

Yet his fearless preaching and dedication to truth made him many enemies. Intrigues at the imperial court led to unjust trials and his exile. Worn out by illness, hardships, and long journeys, Saint John surrendered his soul to God in exile with the words: “Glory be to God for all things!” (407 AD).

Saint John Chrysostom left a rich spiritual legacy — his homilies, commentaries on Scripture, and writings on priesthood and Christian life. He is the author of the Divine Liturgy celebrated almost every Sunday in our churches. We honor him as a great teacher of the Church and intercessor for priests, preachers, and all who hear the Word of God.

Let us ask Saint John to teach us to love the Gospel, to live with mercy, and to courageously witness to Christ in our daily lives.

### 📖🌟 A Children’s Story about St. Nicholas

Dear parents and children, On **Sunday, November 23**, our **parish library** will host a special event for kids — “**The Story of St. Nicholas.**” Children will learn **who St. Nicholas truly was**, hear a heartwarming story about his kindness, and even **write their own letter to St. Nicholas!**

While the children enjoy the story time and crafts, **parents are invited for coffee** in the hall downstairs — a nice opportunity to chat and relax together. ☕ Come as a family! Let us prepare our hearts for St. Nicholas’ Day with joy, faith, and kindness. 🍷

### Ballroom Dancing at Our Catholic Centre!

We invite everyone to join us on **Sunday, November 23, 6:00 pm** for the **first ballroom dance class** at our Catholic Centre. The lessons will be taught by a **professional dance instructor** who previously ran dance schools in Ukraine and Poland. The **first class is free of charge!** These dance sessions are open to everyone who wants to **spend the winter evenings with joy, grace, and good company.** Come alone or bring friends — movement, music, and great fun are guaranteed!

### Ukrainian Christmas Bazaar – November 29! It’s almost here!

Join us on **Saturday, November 29**, from **11:00 AM to 4:00 PM** at our **Ukrainian Catholic Centre** for our **Christmas Bazaar!** 🛍️ A large market of Ukrainian and Christmas goods 🍷 Traditional Ukrainian food — perogies, cabbage rolls, borscht, homemade sausages 🎵 Festive entertainment with Ukrainian performers and special guests

Come with your family and friends to enjoy great food, music, and holiday spirit!

**Spread the word — everyone is welcome!**

### 📖 Schedule of Divine Services for the Week November 6 – 16

**11/09 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy**

**11/16 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy**

**BIRTHDAY GREETINGS:** d. Jerry Polischuk (13), Andriy Savchuk (13), Nataliia Kopychyn (14)

**Happy Birthday!**

**DONATIONS:** 11.02: \$645 Church in Ukraine: \$275

**Thank you for your support!**